雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

新到
精選雙托水仙花頭
手繪美術聖誕年咭
各種唐山新出水貨
合時海味
藥材補品

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

◎新到大都
各種冬節送禮名貴貨品
◎合時祖國水貨
正沙田柚
槟榔芋仔
紅芽芋仔
泮塘蓮藕
桂林馬蹄
◎冬季新行情印備奉送函索即寄

請君利用本行為華僑服務各部之機關
謹大商務銀行廣告
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
CP 7

樂觀劇刊
歡迎惠顧
十一月廿三日（星期日）在溫市定街西門牌二十五號的市戲院放映
△下午（晚間）六点鐘開映
舞台藝術 大鑼大鼓 全部歌唱
包公巧設灰闌計
名滿南洋紅極一時 南洋群島 靚次伯
飾演包公 造型服裝 非常考究
紫羅蓮 麥炳榮 首次携手演出
△加映 全部彩色七彩。全部歌唱。全部國語。全部紅伶。八部玲瓏。全部大戲。
洛神
芳艷芬 麥炳榮 任劍輝 劉克賢 主演
攻讀 六点鐘開映 全套七彩宗教片「洛神」
時間 八点鐘開映 「包公巧設灰闌計」
五点鐘開映 地母食堂 敬請早到光顧 早到先坐 坐得好位 請早到

中華總會館舉花籌捐
各學生協助成績良佳

雲埠全加中華總會館。於本月八日。接納舉花籌欵委員會之請求。在華區插舉花籌欵。體恤世界兩次大戰陣亡將士遺族。及殘廢軍人。總會館函請本埠三大華文學校。派出男女學生協助籌捐。工作完畢。將籌欵項盡繳回該委員會核算。該會昨以電話報告。全埠共籌得銀壹萬捌千五百廿三元。內華區共籌得銀者二百卅七元。查華僑學校派出男女學生徐海倫。楊暢榮。黃國超。葉有堂。葉有良。雷錦華。鄧奕衡。林才德。鰲鏡池。胡以貞。曾桑雄。梁植秉。陳建強。馬國清。李文威。黃國全。鄭月雲等。女學學校計少雪。黃穗雲。黃雪峰。馬小華。黃海強。黃艷玲。林愛琼。蔣埃愛。黃玉蓮。黃錦瑞。黃妙玲等。大公義學馬雪中。鄭雪軍。陳露梅。關華武。譚桐鈞。羅慕平。關坤雄。譚金枝。廖宇進。許文喜。李偉民等。工作人員黃寄生。馬立富。李廣來。李福石。黃生元等。各學生為公衆服務。總會館執事劉埠予。朱夫非。吳照光等。邀請各學生在新重慶酒家晚膳。翌日文化社贈送免費入場券觀電影。各學生均感興奮云。

總事領調任訊

雲訊。我駐溫哥華總領事劉毓棠博士蒞任二載。近奉政府令。調任駐惠靈頓總領事。定於本月二十八日搭輪赴惠。所遺總領事職務。派由程因壽繼任。查新任程總領事。現住駐聯合國代表團一等秘書。約於年底聯合國大會開幕時來溫履新。新任總領事抵任前期間。館務暫由副領事關瑞代理。

林煥廷夫人仙逝訊

已故殷商林煥廷之夫人李氏。不幸於昨十三日晨一点半鐘。因病在聖溫臣醫院逝世。查李氏夫人。生前處世和平慈祥敦厚。子女成羣。兒孫繞膝。多富多福。積潤享壽六十二歲。定期於十一月廿六日下午一點。在暗市殯殯儀館。舉行喪禮。出殯歸土云。

洛神重蒞雲城
包公巧計審案

雲訊。樂觀社曾先後在雲域兩埠。獻映全部七彩「洛神」巨片。轟動影壇。該片於本月廿日在溫埠映完後。即已寄回美國。但雲埠仍有許多影迷。仍以未覩該片為憾。特請商樂觀社社長張貞信君。電商美國方面。再寄回放映。幸獲如願。現定本月廿三日（本禮拜日）在溫市定街西門廿五號的市戲院放映。樂在洛神。為雲埠人士之最。敬請雲埠各界人士。踴躍光顧。特請為下午（晚間）六時鐘開映。包公巧設灰闌計云。

雲域電話斷線

一埠本機多。埠。直撥電話線。上十天。卑詩電話公司當局員。昨文通知。卑詩電話公司當局員。損壞公司。或震船隻撞壞電線。上星期。該地區多發生同樣情形。

又完成一電纜

雲訊。卑詩電火公司第二條海底電纜。由卑詩省大陸通至英高華島低部。將於十二月一日。作有效之施用。故該區之電力必定加倍。

一十二萬千瓦之電力。共需欵四百五十萬元。另一條電纜。則於一九五六年完全應用者。

縱火疑犯被逮

雲訊。一名與賽比街客棧火警有嫌疑。而被警方傳訊之三西漢。昨因私藏十五粒海洛因丸而被控。

除他被逮捕外。另兩名男人及一名女人。在東區被捕。有縱火之嫌疑。

據一位目擊人告警察稱。事前有人以一罐煤油。淋於該客棧之門口。另一人則在樓梯放火云。

雲埠商港擱淺

雲訊。雲埠西北部大汽船公司所有貨輪之一。本夜北駛一號。為一大洋船。詳在北港與又婆羅洲附近蘇魯馬擱淺。船長當警。及所有船員。均幸安全無一。

該船上所有人員。只有船長一人為雲埠人。其餘均為英國人。該船少為在英國。卸貨。

該船是由北律濟駛往星加坡。但於中途擱淺。

雲埠達權支社通告

為通告事：本社第四十屆職員，任期將滿，遵章定期於十一月廿三日（即星期日）正午十二時起，開始投票，複選第四十一屆新任職員，至同日下午九時揭曉，凡我男女社員，務須依時到會投票，切勿放棄神聖選權，是為至要。此告

雲埠達權支社謹佈

中華民國四十七年十一月十日

美寶
女界美容院
喜士定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意
全部新式電熨儀器 摩登時髦冷氣接燙

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 3-8821
經售及修理各廠傳真機，收音機及各種電器。承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

積天面及臣製公司
L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DL.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石好天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與估計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華文光顧。特表歡迎。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.
本公司為擴充營業。特聘老練名師精製各欵燒臘。
金猪。火鴨。燒鷄。鹵味。叉燒。臘鴨。鴨片。五花臘肉。白油腸。并增設寄貨部以利便外埠僑胞採購。舉凡園口生鮮合時瓜菜。牛鮮唐人猪肉。海味雜貨式式具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。
昌隆公司謹啓

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票。歡迎分則交欵。兼代理各種燕梳。
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等。
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

簡氏傢私電器行最新辦到國語時代曲。粵劇。及粵語時代流行曲唱片
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936

★國語時代曲
林黛唱 艷陽天
我們一起歌唱
張露唱 戴安娜 甜甜蜜蜜
姚利唱 珍珠自嘆 接風酒
李麗華唱 石榴裙 殘花二
林翠 春風游龍
為什麼不說話
尤敏嚴俊唱 馬神廟許願
燒水歌
葛蘭唱 我要飛上青天
台灣小調
潘秀瓊唱 春戀 儷影及及
潘秀瓊唱我是一只雲眉鳥
戀愛是苦杯
靜婷唱 採花生 月下葬花
葛蘭唱 再見吧櫻花 卡門
葛蘭唱 恭喜發財
靜靜的月夜
李麗華唱 心裏想一杯酒
葛蘭唱 有人對我說
沒有甚麼的晚上
李麗華楊光唱 西後虹光
娘惹客客
李麗華嚴俊 隔簾對唱
秋風起
張露唱 飲一杯 小木馬
李麗華 丁郎殘生在今朝
壽宴

還君明珠雙淚垂 芳艷芬 何非凡
陸文龍 白玉堂 呂紅
銀燭成灰淚未乾 何碧鴻 關婉芬
王彥章撐渡 妙生 翠霞
情醉嫂纏腰 羅劍郎 鄭碧影
無端之發遠 梁醒波 李慧
春燈羽扇恨 芳艷芬 任劍輝
拗折鳳凰簫
落花時節落花樓 任劍輝 余麗珍
留取丹心照汗青 江平 呂紅
銀燈照玉生 張蕙芳 瓊仙
玉鳳與桂英 徐柳仙 新芳艷芬
三月杜鵑魂 余麗珍 梁無相
黑獄斷腸歌 何非凡
五郎救妹 妙生 許卿卿
高君保與劉金定 白玉堂 余麗珍
紅了櫻桃碎了心 任劍輝 白雪仙
桃花扇 芳艷芬 黃千歲
蠻女擂台嫁王郎 羅劍郎 羅麗娟
郎君晚 新任劍輝 李慧
碧容探監 任劍輝 秦小梨
一彎明月伴寒衾 芳艷芬 何非凡
三審玉堂春 白玉堂 許卿卿
花鼓狀元紅 薛覺先 馮玉玲
何日君再來 白駒榮 胡美倫
以牙還牙 大傻 老丁
呂紅 唱

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片
目錄均印備函索即奉

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN.
KER & KER LTD
811 W. Pender
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451
簡而明林逸娟啓
緬街兩間舖，樓上兩組柏文，八年新，自動油爐，每月入息三百卅元，賣三萬元，實價不二，取現欵一萬元，
四組柏文，半分鐘行到喜士定街，街角位置，三間車房，入息每月三百卅四元，賣二萬九千五百元，現銀八千五百元，餘每月充一百五十元，六厘息，
一一〇七 THURLOW 城西貴族區，四組柏文，每月收入三百元，賣二萬四千元，現銀一半，
一七七五 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，賣一萬九千五百元，現銀六千元，
一九〇五東六街，大辣地，街角，車房，前後大花園，兩睡房，賣一萬二千五百元，
京士威二一五三號，一間舖三組柏文，月入三百元，賣二萬八千五百元，現銀九千元，
大菜仔舖兩間，在城西高貴住宅區，生意開口做五百元，旺日做一千二百元，舊年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，一間賣一萬四千五百元，另點貨，
東喜士定街三二三號，肉舖做零沽及批發生意，實業連架生賣三萬八千元，
二六一八 Kitchener 十二個房大屋，屋內樣樣都講究，最合大家庭，只賣一萬八千五百元，現銀六千元，
旅館實業連生意，樓上廿四房，樓下一間舖，每月入息七百元，自動油爐，賣四萬一千元，現銀三萬二千元，
七組新柏文，每月入息六百八十元，賣六萬八千元，現銀二萬五千元，另有梧文十餘間，請垂詢便知詳情，